



58 Elizabeth II  
A.D. 2009  
Canada

# Journals of the Senate

# Journaux du Sénat

2nd Session, 40th Parliament

2<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 16

Thursday, March 5, 2009

Le jeudi 5 mars 2009

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,  
Speaker *pro tempore*

L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,  
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Corbin  
 Cordy  
 Cowan

Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Furey  
 Gerstein  
 Goldstein  
 Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Lang  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Martin  
 Massicotte

McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Oliver  
 Pépin  
 Peterson  
 Poy  
 Prud'homme  
 Raine

Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Sibbeston  
 Smith  
 Spivak  
 St. Germain  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Champagne  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Corbin  
 Cordy  
 Cowan

Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Furey  
 Gerstein  
 Goldstein  
 Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Lang  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Martin  
 Massicotte

McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 \*Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Oliver  
 Pépin  
 Peterson  
 Poy  
 Prud'homme

Raine  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Sibbeston  
 Smith  
 Spivak  
 St. Germain  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Watt  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the memory of the Honourable Raymond Joseph Perrault, P.C., former senator, whose death occurred on November 24, 2008.

**Senators' Statements**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Document entitled *Canada's Engagement in Afghanistan — December 2008*.—Sessional Paper No. 2/40-187.

Agreement for RCMP policing services made between Canada and the Province of British Columbia concerning the 2010 Winter Olympic Games and Paralympic Games security, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/40-188.

**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its third report (*Supplementary Estimates (C), 2008-2009*).

*(The report is printed as an appendix at pages 228-250.)*

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Grafstein tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 32<sup>nd</sup> Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, held in Bar Harbor, United States, from September 15 to 17, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-189.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable Raymond Joseph Perrault, C.P., ancien sénateur, décédé le 24 novembre 2008.

**Déclarations de sénateurs**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *L'engagement du Canada en Afghanistan — Décembre 2008*.—Document parlementaire n° 2/40-187.

Entente des services policiers de la GRC conclue entre le Canada et la province de la Colombie-Britannique concernant la sécurité des Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver de 2010, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/40-188.

**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le troisième rapport de ce comité (*Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009*).

*(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 228 à 250.)*

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Grafstein dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 32<sup>e</sup> conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, tenue à Bar Harbor (États-Unis), du 15 au 17 septembre 2008.—Document parlementaire n° 2/40-189.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Cowan tabled the following:

Statement by Senator Fabian Manning regarding the Canadian seal hunt, dated March 3, 2009 (English text).—Sessional Paper No. 2/40-190S.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills

Second reading of Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### OTHER BUSINESS

#### Senate Public Bills

Orders No. 1 to 26 were called and postponed until the next sitting.

#### Reports of Committees

Consideration of the first report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*permanent order of reference and expenses pursuant to rule 104(2)*), presented in the Senate on March 3, 2009.

The Honourable Senator Eyton moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Cowan dépose sur le bureau ce qui suit :

Déclaration du sénateur Fabian Manning concernant la chasse au phoque au Canada, le 3 mars 2009 (texte anglais).—Document parlementaire n° 2/40-190S.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi

Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### AUTRES AFFAIRES

#### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 26 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Rapports de comités

Étude du premier rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*ordre de renvoi et dépenses conformément à l'article 104(2) du Règlement*), présenté au Sénat le 3 mars 2009.

L'honorable sénateur Eyton propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Consideration of the second report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate Estimates 2009-2010*), presented in the Senate on February 26, 2009.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security policy of Canada. In particular, the committee shall be authorized to examine:

- (a) the capability of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to and prevent a national emergency or attack, and the capability of Public Safety Canada to carry out its mandate;
- (b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;
- (c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and
- (d) the security of our borders and critical infrastructure.

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than June 15, 2010 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6, 5 (motions), 7 (inquiry), 12 (motion), 4, 2, 1 (inquiries), 10 and 4 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Étude du deuxième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2009-2010*), présenté au Sénat le 26 février 2009.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Le comité sera en particulier autorisé à examiner :

- a) la capacité de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque et de prévenir ces situations, ainsi que la capacité de Sécurité publique Canada de remplir son mandat;
- b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées;
- c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements;
- d) la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-septième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 15 juin 2010 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt de son rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 6, 5 (motions), 7 (interpellation), 12 (motion), 4, 2, 1 (interpellations), 10 et 4 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report on the Senate committee system as established under Rule 86, taking into consideration the size, mandate, and quorum of each committee; the total number of committees; and available human and financial resources; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade have the power to sit at 4 p.m. on Tuesday, March 10, 2009, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,*

*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 10, 2009, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 4:47 p.m. the Senate was continued until Tuesday, March 10, 2009, at 2 p.m.)*

## MOTIONS

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, le système de comités du Sénat établi conformément à l'article 86, en tenant compte de la taille, du mandat et du quorum de chaque comité; du nombre de comités; et des ressources humaines et financières disponibles;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2009.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à siéger à 16 heures le mardi 10 mars 2009, même si le Sénat siège à ce moment là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,*

*Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 10 mars 2009, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 16 h 47 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 10 mars 2009, à 14 heures.)*

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Watt (*March 5, 2009*).

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Campbell (*March 4, 2009*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Banks (*March 5, 2009*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 5 mars 2009*).

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 4 mars 2009*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Banks (*le 5 mars 2009*).

APPENDIX  
(see p. 223)

Thursday, March 5, 2009

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, to which were referred the Supplementary Estimates (C), 2008-2009, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, February 24, 2009, examined the said estimates and herewith presents its report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JOSEPH A. DAY

*Chair*

ANNEXE  
(voir p. 223)

Le jeudi 5 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 24 février 2009, examiné ledit budget et présente ici son rapport.

Respectueusement soumis,



SENATE



SÉNAT

CANADA

**REPORT ON THE  
*SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 2008-2009***

**The Standing Senate Committee on  
National Finance**

**THIRD REPORT**

*Chair*

The Honourable Joseph A. Day

*Deputy Chair*

The Honourable Irving R. Gerstein

March 2009

**TABLE OF CONTENTS**

<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
<b>THE SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 2008-2009.....</b>	<b>1</b>
<b>OVERVIEW OF THE SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 2008-2009 .....</b>	<b>2</b>
A. Planned Spending.....	2
B. Major Items in Budgetary Spending .....	3
<b>I) Voted Budgetary Spending .....</b>	<b>3</b>
<b>II) Statutory Budgetary Spending.....</b>	<b>4</b>
<b>EXAMINATION OF THE SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 2008-2009 .....</b>	<b>5</b>
1. Savings arising from the Strategic review process .....	5
2. <i>Canada Small Business Financing Act</i> .....	5
3. Currency exposure .....	6
4. Canadian International Development Agency .....	6
5. Status of women.....	6
6. Environment.....	7
7. Road map for Canada's linguistic duality.....	7
8. Agriculture and Agri-Food Canada .....	7
<b>CONCLUSION AND SUMMARY OF COMMITTEE'S WORK IN 2008-2009.....</b>	<b>8</b>

**REPORT ON THE  
SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 2008-2009**

**INTRODUCTION**

The *Supplementary Estimates (C), 2008-2009* were tabled in Parliament on February 12, 2009, and subsequently referred for review to the Standing Senate Committee on National Finance on February 24, 2009.

These Supplementary Estimates are the third set of Supplementary Estimates that were issued in the fiscal year ending on March 31, 2009. Unless otherwise stated, all page references are from the *Supplementary Estimates (C), 2008-2009* document.

The committee held two meetings to review these Supplementary Estimates. On February 25, 2009, officials from the Treasury Board Secretariat of Canada, Alister Smith, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector and Brian Pagan, Executive Director, Expenditure Operations and Estimates Division, Expenditure Management Sector, appeared before the committee to testify on the *Supplementary Estimates (C), 2008-2009*. On March 3, 2009, officials from Agriculture and Agri-Food Canada as well as Industry Canada met with the committee. The officials from Agriculture and Agri-Food Canada were Pierre Corriveau, Assistant Deputy Minister, Corporate Management, Andrew Marsland, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy Branch, Greg Meredith, Assistant Deputy Minister, Farm Financial Programs Branch and Susie Miller, Director General, Food Value Chain Bureau. The officials from Industry Canada were John Connell, Director General, Small Business Policy Branch, Nathalie Poirier-Mizon, Director, Canada Small Business Financing Program Directorate and Steve Watton, Manager, Economic and Policy Analysis.

**THE SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 2008-2009**

Supplementary Estimates are tabled in Parliament approximately one month in advance of the related Appropriation Act. They serve a number of purposes. First, they provide information on the government's spending requirements that were not sufficiently developed when the *2008-2009 Main Estimates* were tabled, or have been subsequently refined to account for new developments in particular programs or services. Second, they provide Parliament with information on changes in estimated statutory expenditures (i.e., those authorized by Parliament through enabling legislation). Finally, they are used to seek parliamentary approval for items such as: transfers of money between Votes; debt deletion; loan guarantees; new or increased grants; and changes to Vote wording.<sup>1</sup>

These Supplementary Estimates continue to reflect the government's commitment to renew the Expenditure Management System (EMS). Normally there are at least two

---

<sup>1</sup> The latter items often do not require additional appropriations and are included in the related supply bill by the notional amount of "one dollar" since in order to be listed in the bill, an item must have monetary value.

Supplementary Estimates documents tabled each year. Each document is identified alphabetically (A, B, C, etc.). In recent years, the first regular Supplementary Estimates document has been tabled in late October and the final document in February.

However, this year, in keeping with government commitments to renew the EMS, *Supplementary Estimates (A), 2008-09* were tabled in May in order to facilitate a closer alignment of the Estimates to the Budget. These Supplementary Estimates represent the third opportunity for Parliamentary review of departmental program requirements this fiscal year.

Pages 34 to 49 of the estimates provide a preview of the related supply bill (Proposed Schedules 1 and 2 to the Appropriation Bill), and include, by department and organization, a list of Vote numbers, the Vote wording, and the requested funds that will be proposed to Parliament for approval.

## OVERVIEW OF THE SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 2008-2009

### A. Planned Spending

Treasury Board Secretariat officials began their testimony by providing senators with an overview of the \$4.0 billion in planned spending under the *Supplementary Estimates (C), 2008-2009*. In the Estimates documents, planned spending is broken down by budgetary and non-budgetary expenditures and is displayed for both voted and statutory expenditures<sup>2</sup>. As shown in Table 1 below, the *Supplementary Estimates (C), 2008-2009* total \$4.0 billion. Of this amount, the federal government is seeking Parliament's approval to spend almost \$1.5 billion, while statutory expenditures are expected to increase by \$2.5 billion.

**Table 1: Total Supplementary Estimates (C), 2008-2009  
(In millions of dollars)**

	Budgetary	Non-Budgetary	Total
Voted Appropriations	1,475.2	2.0	1,477.2
Statutory Appropriations	2,478.7	(18.6)	2,460.1
Total	3,953.9	(16.6)	3,937.3

Source: *Supplementary Estimates (C), 2008-2009*, p. 8.

<sup>2</sup> **Budgetary** spending encompasses the cost of servicing the public debt; operating and capital expenditures; transfer payments and subsidies to other levels of government, organizations or individuals; and payments to Crown corporations; **Non-budgetary** expenditures (loans, investments and advances) are outlays that represent changes in the composition of the federal government's financial assets; **Voted** expenditures are those for which parliamentary authority is sought through an appropriation bill; and **Statutory** expenditures are those authorized by Parliament through enabling legislation; they are included in the Estimates documents for information purposes only.

Total Estimates to-date for this fiscal year are \$231.4 billion, including \$221.0 billion under the *2008-2009 Main Estimates*, \$4.1 billion under the *Supplementary Estimates (A), 2008-2009*, \$2.3 billion under the *Supplementary Estimates (B), 2008-2009* and \$4.0 billion under the *Supplementary Estimates (C) 2008-2009*. This spending is consistent with the planned expenses of \$239.6 billion established in the March 2008 budget.

In his opening presentation, Mr. Smith informed the senators that the *Supplementary Estimates* currently before the committee are seeking Parliament's approval for the spending authority required to implement planned spending for items that have been approved by cabinet and Treasury Board but not yet proposed to Parliament, to realign or transfer some existing spending authority between voted appropriations and to allocate other spending that cannot be fully specified in earlier estimates, such as compensation adjustments, and to inform Parliament of updated projections of statutory spending. These estimates still reflect the 2008-2009 fiscal year and therefore do not represent the spending measures in Budget 2009. Mr. Smith also mentioned that with consideration of *Supplementary Estimates (B)* postponed due to prorogation, departments were instructed to manage within existing authorities and to curtail activities as necessary. He highlighted the fact that 75% of the total voted net requirements of \$1.48 billion represents funding for the top three items presented in section B. Among the expenditures tabled for approval, he highlighted the expenditures listed below.

## **B. Major Items in Budgetary Spending**

Pages 11 to 14 of the *Supplementary Estimates (C), 2008-2009* contain an explanation of the major budgetary spending (both voted and statutory) relating to the \$4.0 billion increase in expenditures.

**I) Voted Budgetary Spending** is forecasted to increase by \$1.48 billion and includes:

- Funding to Treasury Board Secretariat for compensation for salary adjustments (\$707.4 million).
- Funding to Agriculture and Agri-Food to facilitate the transition of Ontario flue-cured tobacco producers to exit the industry (Tobacco Transition Program - Buyout Element) (\$288.9 million).
- Funding to Health to accelerate tripartite negotiations in British Columbia and begin negotiations with other provinces, supported by investments in health innovation and core health services for First Nations (\$105.9 million).
- Funding to Atomic Energy of Canada Limited to support the completion of CANDU reactor refurbishment projects (\$100.0 million).
- Funding to Finance to increase a debt payment to international organizations on behalf of poor countries as part of the Multilateral Debt Relief Initiative (\$100.0 million).

- Funding to the Canadian International Development Agency for the Canadian contribution to the World Bank's Climate Investment Funds pilot program to support climate change adaptation (\$85.0 million).
- Funding to the Canadian International Development Agency for humanitarian assistance and increased support in micronutrient programming with a particular focus on vulnerable regions such as the Horn of Africa and the Congo (\$65.0 million).
- Funding to Agriculture and Agri-Food for the non-Business Risk Management Elements of Growing Forward (\$58.2 million).
- Incremental funding to Indian Affairs and Northern Development to offset fuel price increases for the benefit of First Nation and Northern communities, under the Capital Facilities Maintenance Program (\$53.8 million).
- Funding to the Canadian International Development Agency to match Canadian public donations to the international response to Cyclone Nargis in Burma and the earthquake in China (\$53.4 million).

**II) Statutory Budgetary Spending** is expected to increase by \$2.48 billion and is mainly attributable to the following forecast changes:

- Natural Resources for payments to the Newfoundland Offshore Petroleum Resource Revenue Fund (\$1,569.5 million).
- Natural Resources for Newfoundland Fiscal Equalization Offset Payments (\$399.0 million).
- Chief Electoral Officer to prepare and conduct the 40th General Election (October 14, 2008) and to prepare for the 41st General Election (\$247.8 million).
- Natural Resources for payments to the Nova Scotia Offshore Revenue Account (\$148.0 million).
- Human Resources and Skills Development for an increase to the forecast of Guaranteed Income Supplement benefit payments based on updated population and average monthly rate forecasts (\$63.0 million).
- Human Resources and Skills Development for a decrease to the forecast of Old Age Security benefit payments based on updated population and average monthly rate forecasts (a decrease of \$368.0 million).

Mr. Smith also brought to the senators' attention that Supplementary Estimates (C) detail the savings realized as part of the first round of the Strategic reviews of departments and agencies<sup>3</sup> that were included in Budget 2008. He mentioned that the savings were used to reduce or offset the amount of new appropriations sought by departments in these supplementary estimates. Savings for 2009-10 and future years will be reflected in Main Estimates.

Finally, Mr. Smith acknowledged that part of the stimulus measures announced in Budget 2009 will be included in the budget implementation act but that the critical piece of the government's effort to implement these measures will be *Supplementary*

---

<sup>3</sup> For reference, these reviews were announced in Budget 2007.

*Estimates (A), 2009-10*, which should be tabled in May, and not the *Main Estimates 2009-10*. This is because the Main Estimates and the budget are not produced in a fashion that allows Main Estimates to fully reflect budget initiatives.

#### **EXAMINATION OF THE SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 2008-2009**

During the committee's hearing on the *Supplementary Estimates (C), 2008-2009*, senators raised a variety of questions related to the realized savings and planned spending as outlined above. Some of these are discussed below.

##### **1. Savings arising from the Strategic review process**

There was interest on the part of senators to understand the data provided in relation to the savings realized through the strategic review process. Mr. Smith began by explaining that the strategic review is an exercise by which every department identifies low-priority, low-performing programs and reallocates funds from those programs to other programs that are higher-priority and better-performing. As such, they must not be considered 'cuts' exercises. Some senators then expressed their interest in knowing which low priority programs were affected by the review and which better-performing programs benefitted from the ensuing savings. They also questioned why they cannot extract this information from the Supplementary Estimates documents. Both Mr. Smith and Mr. Pagan explained that it is possible to obtain information from the Supplementary Estimates about how savings were used if and only if the savings serve to offset increases in new appropriations by the departments that participated in the review, or if the savings are transferred between departments. They concluded by mentioning that individual ministers own their strategic reviews and are responsible for justifying and communicating them to the public. To obtain detailed information about specific savings and the affected programs, the committee would have to invite the respective ministers. Some senators suggested that the committee should follow-up on this issue at a later date.

##### **2. Canada Small Business Financing Act**

The attention of the committee then turned to Industry Canada, which requires an appropriation of \$10 million to cover contractual obligations under the *Canada Small Business Financing Act*. This additional appropriation comes on top of an appropriation of \$23 million in Supplementary Estimates (B). Total contractual obligations now stand at \$115 million and senators wondered how much of this money is already spent and how much is related to potential claims. Mr. Smith explained that the incremental amounts required in Supplementary Estimates (B) and (C) reflect a deteriorating economy, which was not expected at the time that the Main Estimates were prepared. Mr. Smith, not knowing what share of the total amount represents actual claims and how much is yet to be experienced, undertook to look into the matter and report back to the committee.

On March 3 2009, officials from Industry Canada were present to answer additional questions in relation to the Canada Small Business Financing Program. Mr. Connell began by briefly describing the program, which seeks to increase the availability of loans

for establishing, expanding, modernizing and improving small businesses. It does this by encouraging financial institutions to make their financing available to small businesses who would otherwise find it difficult to obtain financing. The *Canada Small Business Financing Act* was enacted in April 1999 to build on its predecessor, the *Small Business Loans Act*. It is a loan loss sharing program by which the Government of Canada guarantees some of the lender's losses in the event of default. As emphasized by Mr. Connell, while Industry Canada is responsible for the administration of the Program, financial institutions are responsible for all credit decisions and for making the loans. Only firms with business carried on in Canada and with gross revenues less than \$5 million are allowed to apply for the program. Annually, the program helps about 10,000 small and medium enterprises obtain about \$1 billion in loans.

In relation to the additional \$33 million appropriations required in Supplementary Estimates (B) and (C) for the fiscal year 2008-2009, Mr. Connell informed the committee that approximately \$20 million of the increase is attributable to the actions of one major lender who began to lend money to more risky undertakings in recent years, a change in behaviour that could not be anticipated by the department. The officials informed the committee that to remedy the situation, Industry Canada has placed a ceiling on the amount a particular lender can claim. The additional \$13 million in additional appropriations is a consequence of the deteriorating economy. Overall, senators were very pleased with the testimony from the officials of Industry Canada and left with a favourable impression of the Canada Small Business Financing Program.

### **3. Currency exposure**

The Department of Foreign Affairs and International Trade requested \$23.1 million to offset foreign exchange losses incurred during missions. The committee wondered why the Government of Canada does not hedge its currency exposure, like large international corporations do. Mr. Smith informed the committee that he believes it was a deliberate choice of the Government of Canada not to try to hedge the currency exposure but to try to offset some of the expenses arising from currency fluctuations.

### **4. Canadian International Development Agency**

The committee expressed an interest in obtaining a detailed explanation of the workings of the program through which CIDA matches Canadian public donations following disasters. The concern of the committee is that countries having a well-organized community in Canada will systematically benefit more from the program than other countries because their ability to raise money is greater. Mr. Smith undertook to obtain the required information from CIDA.

### **5. Status of women**

Some senators inquired about the existence of studies that would detail potential financial savings of the Government of Canada's initiative to no longer allow women and others to take cases of pay equity to the Human Rights Commission, but rather to allow



them to take these cases to an independent tribunal, the Public Service Labour Relations Board. This would force employers and unions to consider pay equity issues at the contract negotiation stage, as suggested in Bill C-10, the Budget Implementation Act 2009. Mr. Smith undertook to look into the matter and report back to the committee.

#### **6. Environment**

Some senators, believing that the government only has a limited number of climate related initiatives, expressed concerns about the delays encountered in the ecoAgriculture Biofuels Capital Initiative. In particular, they were worried that the related \$45 million budget, which was put to alternative use because of the delays, might never be spent on the Initiative. Mr. Smith agreed to follow up on this question. Some senators indicated, on the other hand, that while this initiative is delayed, the Government of Canada requires an appropriation of \$85 million to fund its share of the World Bank's Climate Investment Fund pilot program to support climate change adaptation.

#### **7. Road map for Canada's linguistic duality**

The committee questioned the officials from the Treasury Board Secretariat about the Roadmap for Canada's Linguistic Duality. Specifically, why was it that some departments that were supposed to participate in the program were not asking for any appropriations. Mr. Pagan indicated to the committee that this initiative involves the cooperation of 14 agencies and that only seven of them identified a financial requirement for these Supplementary Estimates. Required appropriations from other partners in the initiative will likely be coming in the future.

#### **8. Agriculture and Agri-Food Canada**

In their meeting with officials from Agriculture and Agri-food Canada on March 3, 2009, the committee held an extensive discussion about the transition of Ontario flue-cured tobacco producers to exit the industry. Specifically, senators inquired about the \$15 million community development initiatives that were announced by Agriculture and Agri-Food Canada on August 1, 2008 but for which no appropriation was required in Supplementary Estimates (C). Mr. Meredith informed the committee these funds will be targeted specifically at the communities affected by the tobacco transition program. As such, Agriculture and Agri-food Canada was still in the process of consulting with the aforementioned communities on the best ways to utilize these funds. The officials did not yet know the type of initiatives that would be favoured to facilitate the transition to alternative productions and consequently, no appropriations were required at this time. Mr. Meredith committed to respond to the committee in writing once details are in place to ensure senators are aware of the program details. Mr. Marsland also indicated to the committee that the province of Ontario has cooperated on a regulatory level to facilitate the implementation of the transition program; they are not cost-sharing in the program and are not funding a separate program.

The committee had some questions in relation to the Canadian Food Inspection Agency but were informed by the officials from Agriculture and Agri-food Canada that they could not speak on the behalf of the Agency. Senators expressed the desire to invite the Agency at a later date to answer their questions.

Senators noted that on page 88, the department was reducing its spending under Vote 1c by an amount of \$3.6 million. Some senators inquired about the programs that had to be reduced to accommodate this transfer of funds to other departments or agencies. Mr. Marsland seemed to indicate that no programs from Agriculture and Agri-food Canada were affected because under the Going Forward policy framework, they identified important concerns that were under the ambit of Health Canada. Therefore, they sought and obtained resources that were now being transferred to Health Canada. Since departments do not typically require appropriations for the sole purpose of transferring the funds to another department, the committee may, at a later date, want to seek clarifications on this answer from the department.

#### **CONCLUSION AND SUMMARY OF COMMITTEE'S WORK IN 2008-2009**

During its hearings on the *Supplementary Estimates (C), 2008-2009*, the committee deliberated on these and other matters. In some circumstances, the Treasury Board officials and Agriculture and Agri-food Canada committed to following-up on their answers at a later date.

The Standing Senate Committee on National Finance, to which were referred the *Supplementary Estimates (C), 2008-2009*, has in obedience to the Order of Reference of February 24, 2009, examined the said Estimates and herewith submits its report.

Moreover, this report on the *Supplementary Estimates (C), 2008-2009* is the committee's final report on government expenditure plans for the fiscal year 2008-2009. Altogether, the committee completed 8 reports on government spending in this period.

As is customary with this committee, several meeting dates were set aside for the review of the Estimates during the spring of 2008. During this period the committee submitted the following reports:

1. In March 2008 a First interim report on the *2008-2009 Estimates*, which outlined and explained the main features of this year's Main Estimates;
2. On April 8, 2008 the committee submitted its report on The Human Resource Management Issues in the Public Service;
3. On May 28, 2008 its report on The Officers and Agents of Parliament Created or Modified under the *Federal Accountability Act* examined the mandates and roles of these newly created positions as well as the progress in filling the positions;
4. A report on the *Supplementary Estimates (A), 2008-2009*, was submitted on Tuesday, June 3, 2008 prior to consideration of final supply;
5. A Second interim report on the *2008-2009 Main Estimates*, was submitted on Wednesday, June 4, 2008; and

6. A report on Infrastructure Programs and Regional Development Agencies, submitted in June 2008, reported on the committee's examination of federal infrastructure initiatives.

The advent of an election in the fall of 2008 and the prorogation of Parliament in December 2008, did not allow the committee to resume its work until February 2009. Since that time the committee has completed a report on the *Supplementary Estimates (B), 2008-2009*, and the present report on the *Supplementary Estimates (C), 2008-2009*.

SENATE



SÉNAT

CANADA

**RAPPORT SUR LE  
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (C) 2008-2009**

**Le Comité sénatorial permanent  
des finances nationales**

**TROISIÈME RAPPORT**

*Président*

L'honorable Joseph A. Day

*Vice-président*

L'honorable Irving R. Gerstein

Mars 2009

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>1</b>
<b>LE BUDGET SUPPLÉMENTAIRES DES DÉPENSES (C) 2008-2009 .....</b>	<b>1</b>
<b>APERÇU DU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (C) 2008-2009 .....</b>	<b>2</b>
A. Dépenses prévues.....	2
B. Principales dépenses budgétaires .....	3
<b>I) Les dépenses budgétaires votées .....</b>	<b>3</b>
<b>II) Les dépenses législatives .....</b>	<b>4</b>
<b>EXAMEN DU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (C) 2008-2009 .....</b>	<b>5</b>
1. Économies découlant du processus d'examen stratégique .....	5
2. <i>Loi sur le financement des petites entreprises du Canada</i> .....	6
3. Risques-devise .....	6
4. Agence canadienne de développement international.....	7
5. Condition féminine .....	7
6. Environnement.....	7
7. Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne .....	7
8. Agriculture et Agroalimentaire Canada.....	8
<b>CONCLUSION ET RÉSUMÉ DES TRAVAUX DU COMITÉ EN 2008-2009.....</b>	<b>8</b>

**RAPPORT SUR LE  
BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (C) 2008-2009**

**INTRODUCTION**

Le *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009* a été déposé au Parlement le 12 février 2009 et renvoyé pour examen au Comité sénatorial permanent des finances nationales le 24 février 2009.

Ce budget est le troisième budget supplémentaire à être présenté au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2009. À moins d'indication contraire, tous les numéros de pages mentionnés renvoient au *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009*. Le comité a consacré deux séances à l'examen de ce budget supplémentaire. Le 25 février, il a recueilli les témoignages de fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, à savoir Alister Smith, secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses, et Brian Pagan, directeur exécutif, Division des opérations et prévisions de dépenses, au sujet du *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009*. Le 3 mars 2009, des représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et d'Industrie Canada ont rencontré le comité. Ont témoigné, d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, Pierre Corriveau, sous-ministre adjoint, Gestion intégrée, Andrew Marsland, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques stratégiques, Greg Meredith, sous-ministre adjoint, Direction générale des programmes financiers pour l'agriculture, et Susie Miller, directrice générale, Bureau de la chaîne de valeur des aliments, et, d'Industrie Canada, John Connell, directeur général, Direction générale de la politique de la petite entreprise, Nathalie Poirier-Mizon, directrice, Le programme de financement des petites entreprises au Canada, et Steve Watton, gestionnaire, Analyse économique et politique.

**LE BUDGET SUPPLÉMENTAIRES DES DÉPENSES (C) 2008-2009**

Les documents du budget supplémentaire des dépenses sont déposés au Parlement environ un mois avant la loi de crédits connexe. Ils servent à diverses fins. D'abord, ils renseignent le Parlement sur les dépenses nécessaires qui n'étaient pas suffisamment étoffées au moment du dépôt du Budget principal des dépenses ou encore qui ont été peaufinées par la suite pour prendre en compte les changements apportés à des programmes ou à des services particuliers. De même, ils l'informent des modifications quant aux coûts prévus des principaux postes législatifs (dépenses engagées en vertu de lois habilitantes précédemment adoptées par le Parlement) et visent également à obtenir son approbation pour divers postes, tels que les transferts de fonds entre crédits, les radiations de dettes, les garanties de prêt, la création ou l'augmentation de subventions et les modifications au libellé de crédits<sup>1</sup>.

Le budget supplémentaire des dépenses porte encore l'empreinte de l'engagement du gouvernement de renouveler le système de gestion des dépenses (SGD). Normalement,

---

<sup>1</sup> Ces derniers postes n'exigent souvent pas de crédits supplémentaires et sont représentés dans le projet de loi de crédits habilitant par un montant théorique de « un dollar », car pour qu'un poste soit inclus dans un projet de loi de crédits, il doit avoir une valeur pécuniaire.

au moins deux budgets supplémentaires des dépenses sont déposés chaque année. Chacun des documents est identifié à l'aide d'une lettre de l'alphabet (A, B, C, etc.). Ces dernières années, le premier budget supplémentaire des dépenses ordinaire a été déposé à la fin d'octobre et le dernier, en février.

Cette année cependant, dans l'esprit de l'engagement pris par le gouvernement de renouveler le système de gestion des dépenses, le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2008-2009* a plutôt été déposé en mai afin d'assurer une meilleure concordance avec le budget fédéral. Le *Budget supplémentaire des dépenses (C)* représente une troisième occasion d'effectuer un examen parlementaire des besoins en matière de programmes ministériels pour l'exercice en cours.

Les pages 36 à 52 du *Budget supplémentaire des dépenses* donnent un aperçu du projet de loi de crédits habilitant (annexes 1 et 2 proposées au projet de loi de crédits) et contiennent, par ministère et organisme, la liste des numéros des crédits, le libellé des crédits et les fonds demandés qui seront proposés pour approbation au Parlement.

#### APERÇU DU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (C) 2008-2009

##### A. Dépenses prévues

Les fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor ont d'abord donné aux sénateurs un aperçu des dépenses prévues de 4,0 milliards de dollars dans le *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009*. Dans les documents budgétaires, les dépenses prévues sont réparties selon qu'elles sont budgétaires et non budgétaires, et se subdivisent en deux catégories : les dépenses votées et les dépenses législatives<sup>2</sup>. Comme l'illustre le tableau 1 ci-après, le *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009* totalise 4,0 milliards de dollars. Le gouvernement fédéral demande au Parlement d'approuver des dépenses de près de 1,5 milliards de dollars, mais les dépenses législatives devraient augmenter de 2,5 millions de dollars.

**Tableau 1 : Total du Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009  
(en millions de dollars)**

	Dépenses budgétaires	Dépenses non budgétaires	Total
Crédits votés	1 475,2	2,0	1 477,2
Pouvoirs législatifs	2 478,7	(18,6)	2 460,1
Total	3 953,9	(16,6)	3 937,3

Source : *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009*, p. 8.

<sup>2</sup> Les **dépenses budgétaires** comprennent les frais de la dette publique, les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital; les paiements de transfert et subventions à d'autres ordres de gouvernement, à des organismes ou à des particuliers; et les paiements aux sociétés d'État; les dépenses **non budgétaires** (prêts, placements et avances) sont des dépenses qui correspondent à des changements dans la valeur des actifs financiers du gouvernement fédéral; les dépenses **votées** sont celles qui doivent être autorisées par le Parlement au moyen d'un projet de loi de crédits; et les dépenses **législatives** sont celles qui sont autorisées par le Parlement au moyen d'une loi habilitante; elles figurent dans les documents budgétaires à titre d'information seulement.

Le budget cumulatif total du présent exercice s'élève à 231,4 milliards de dollars, soit 221,0 milliards de dollars dans le *Budget principal des dépenses 2008-2009*, 4,1 milliards de dollars dans le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2008-2009*, 2,3 milliards de dollars dans le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2008-2009* et 4,0 milliards de dollars dans le *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009*. Ce chiffre est conforme au montant de 239,6 milliards de dollars prévu dans le Budget fédéral de mars 2008 au titre des dépenses prévues.

Dans sa déclaration préliminaire, M. Smith a dit aux sénateurs que le budget supplémentaire dont le comité est actuellement saisi demande au Parlement l'autorisation d'engager les dépenses requises pour des postes qui ont été approuvés par le Cabinet et le Conseil du trésor, mais qui n'ont pas encore été soumis au Parlement, procéder à des réaffectations de dépenses ou à des transferts d'autorisations de dépenses entre des crédits approuvés, ainsi qu'à l'affectation d'autres dépenses qui n'ont pas pu être décrites entièrement dans des budgets précédents, comme des rajustements à la rémunération, et informer le Parlement des prévisions actualisées des dépenses législatives. Ce budget correspond à l'exercice 2008-2009 et ne représente donc pas les mesures de dépenses du Budget de 2009. M. Smith a aussi indiqué que l'examen du *Budget supplémentaire des dépenses (B)* ayant été reporté en raison de la prorogation, les ministères ont reçu l'instruction de gérer en fonction des autorisations existantes et de réduire les activités au besoin. Il a insisté sur le fait que 75 % du total des crédits budgétaires votés nécessaires de 1,48 milliard de dollars sont destinés aux trois postes prioritaires présentés à la partie B. Parmi les dépenses dont l'approbation est demandée, il a fait état de celles énumérées ci-dessous.

## **B. Principales dépenses budgétaires**

Les pages 11 à 14 du *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009* donnent des précisions sur les principales dépenses budgétaires (dépenses votées et législatives) associées à l'augmentation de 4,0 milliards de dollars des dépenses.

**I) Les dépenses budgétaires votées** augmenteront de 1,48 milliards de dollars, en raison notamment des éléments suivants :

- Fonds au Secrétariat du Conseil du Trésor à titre de montant compensatoire pour rajustements salariaux (707,4 millions de dollars).
- Fonds à Agriculture et Agroalimentaire pour faciliter la transition des producteurs de tabac jaune de l'Ontario afin de les aider à se retirer de l'industrie (Programme de transition pour les producteurs de tabac – volet rachat des contingents) (288,9 millions de dollars).
- Fonds à Santé pour accélérer les négociations tripartites en Colombie-Britannique et entamer des négociations avec d'autres provinces, ainsi qu'appuyer les investissements destinés à l'innovation en santé et aux services de santé essentiels des Premières nations (105,9 millions de dollars).
- Fonds à Énergie atomique du Canada limitée pour appuyer l'achèvement des projets de remise en état du réacteur CANDU (100,0 millions de dollars).



- Fonds à Finances visant à augmenter le paiement de dettes à des organisations internationales au nom des pays pauvres dans le cadre de l'Initiative d'allègement de la dette multilatérale (100,0 millions de dollars).
- Fonds à l'Agence canadienne de développement international pour la contribution du Canada au Fonds d'investissement pour le changement climatique de la Banque mondiale aux fins du programme pilote visant à faciliter l'adaptation aux changements climatiques (85,0 millions de dollars).
- Fonds à l'Agence canadienne de développement international pour une aide humanitaire et un soutien accru aux programmes d'apport complémentaire de micronutriments, plus particulièrement dans les régions vulnérables comme la Corne de l'Afrique et le Congo (65,0 millions de dollars).
- Fonds à Agriculture et Agroalimentaire pour les éléments des programmes non liés à la gestion des risques de l'entreprise du cadre stratégique Cultivons l'avenir (58,2 millions de dollars).
- Fonds supplémentaires à Affaires indiennes et du Nord canadien pour compenser la hausse du prix du carburant que connaissent les collectivités des Premiers nations et du Nord, dans le cadre du Programme d'immobilisation et d'entretien (53,8 millions de dollars).
- Fonds à l'Agence canadienne de développement international pour verser un montant équivalent aux dons offerts par les Canadiens dans le cadre de l'aide internationale à la suite du cyclone Nargis en Birmanie et du tremblement de terre en Chine (53,4 millions de dollars).

**II) Les dépenses législatives** devraient augmenter de 2,48 milliards de dollars et sont imputables principalement aux changements prévus suivants :

- Ressources naturelles – Pour les paiements au Fonds terre-neuvien des recettes provenant des ressources en hydrocarbures extracôtières (1 569,5 millions de dollars).
- Ressources naturelles – Pour les paiements de péréquation compensatoires à Terre-Neuve (399,0 millions de dollars).
- Directeur général des élections– Pour la préparation et la conduite de la 40<sup>e</sup> élection générale (14 octobre 2008) et pour la préparation de la 41<sup>e</sup> élection générale (247,8 millions de dollars).
- Ressources naturelles – Pour les paiements au compte des recettes extracôtières de la Nouvelle-Écosse (148,0 millions de dollars).
- Ressources humaines et Développement des compétences – Pour l'augmentation des prévisions relatives aux versements du Supplément de revenu garanti en fonction des prévisions quant au nombre de prestataires et au taux mensuel moyen (63,0 millions de dollars).
- Ressources humaines et Développement des compétences – Pour la diminution des prévisions relatives aux versements de prestation de la Sécurité de la vieillesse en fonction des prévisions quant au nombre de prestataires et au taux mensuel moyen (diminution de 368,0 millions de dollars).

M. Smith a aussi attiré l'attention des sénateurs sur le fait que le *Budget supplémentaire des dépenses (C)* expose en détail les économies réalisées dans le cadre de la première série d'examen stratégiques des ministères et organismes<sup>3</sup> dont faisait état le Budget de 2008. Il a indiqué que les économies avaient servi à réduire ou à compenser le montant des nouveaux crédits demandés par les ministères dans ce budget supplémentaire. Les budgets principaux de 2009-2010 et des années subséquentes tiendront compte de ces économies.

Enfin, M. Smith a reconnu qu'une partie des mesures de relance annoncées dans le Budget de 2009 seront incluses dans la loi d'exécution du budget, mais que le principal outil utilisé par le gouvernement pour mettre ces mesures en œuvre sera le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2009-2010*, qui devrait être déposé en mai, et non le *Budget principal des dépenses 2009-2010*, cela parce que le Budget principal des dépenses ne permet pas de tenir compte de toutes les initiatives budgétaires.

#### **EXAMEN DU BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (C) 2008-2009**

Lors des séances du comité consacré au *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009*, les sénateurs ont soulevé diverses questions concernant les dépenses prévues énoncées précédemment. Voici un aperçu de certaines de ces questions.

##### **1. Économies découlant du processus d'examen stratégique**

Les sénateurs voulaient mieux comprendre les données fournies au sujet des économies réalisées au moyen du processus d'examen stratégique. M. Smith leur a d'abord expliqué que l'examen stratégique est un processus qui permet aux ministères de juger s'il y a des programmes moins prioritaires et à plus faible rendement en vue d'une éventuelle réaffectation des fonds à des programmes plus prioritaires et plus performants. Il ne s'agit donc pas de « coupures ». Des sénateurs ont voulu savoir quels programmes moins prioritaires avaient été touchés par l'examen et quels programmes plus performants avaient bénéficié des économies réalisées. Ils ont également demandé pourquoi le budget supplémentaire des dépenses ne fournissait pas cette information. MM. Smith et Pagan ont expliqué que le budget supplémentaire des dépenses ne donne des renseignements sur l'utilisation des économies réalisées que si ces économies ont servi à compenser des augmentations de crédits demandées par des ministères ayant fait l'objet de l'examen ou si les économies ont été transférées entre ministères. Ils ont conclu en disant que les ministres sont responsables de leurs propres examens stratégiques dont ils doivent justifier et rendre publics les résultats. S'il veut obtenir plus de détails sur des économies en particulier et sur les programmes touchés, le comité devra inviter les ministres compétents à comparaître. Des sénateurs ont proposé que le comité fasse le suivi de cette question à une date ultérieure.

---

<sup>3</sup> Ces examens ont été annoncés dans le Budget de 2007.

## **2. Loi sur le financement des petites entreprises du Canada**

L'attention du comité s'est ensuite portée sur Industrie Canada qui a besoin de 10 millions de dollars pour s'acquitter d'obligations contractuelles en vertu de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*. Ces crédits supplémentaires s'ajoutent à la somme de 23 millions de dollars demandée dans le *Budget supplémentaire des dépenses (B)*. Le total des obligations contractuelles s'élève actuellement à 115 millions de dollars et les sénateurs ont voulu savoir quel pourcentage de cette somme a déjà été engagé et quel pourcentage correspond à des demandes éventuelles. M. Smith a expliqué que les sommes demandées dans les budgets supplémentaires (B) et (C) s'expliquent par la détérioration de l'économie, que l'on n'avait pas prévue au moment de la préparation du budget principal des dépenses. Ne sachant pas quel pourcentage du total les sommes déjà engagées et à venir représentent, M. Smith promet d'examiner la question et de présenter son rapport au comité.

Le 3 mars 2009, des fonctionnaires d'Industrie Canada sont venus répondre à d'autres questions sur le Programme de financement des petites entreprises du Canada. M. Connell commence par décrire ce programme qui vise à rendre plus accessibles aux petites entreprises les prêts d'établissement, d'expansion, de modernisation et d'amélioration. Il y parvient en encourageant les institutions financières à consentir des prêts aux petites entreprises qui autrement auraient du mal à en obtenir. La *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada* a succédé en avril 1999 à la *Loi sur les prêts aux petites entreprises*. C'est un programme dans le cadre duquel le gouvernement du Canada garantit certaines des pertes des prêteurs en cas de défaut de paiement. Comme le souligne M. Connell, Industrie Canada se charge de l'administration du programme, mais les décisions de crédit et le consentement des prêts relèvent des institutions financières. Seules les entreprises qui opèrent au Canada et dont le chiffre d'affaires est inférieur à 5 millions de dollars y sont admissibles. Bon an mal an, le programme aide environ 10 000 petites et moyennes entreprises à obtenir des prêts d'une valeur globale d'un milliard de dollars.

Concernant les 33 millions de dollars prévus dans les Budgets supplémentaires des dépenses (B) et (C) pour l'exercice 2008-2009, M. Connell informe le comité qu'environ 20 millions de dollars de cette somme sont allés à un gros prêteur qui s'est mis ces dernières années à prendre plus de risques, changement de comportement que le ministère ne pouvait pas prévoir. Le reste est à mettre sur le compte du recul économique. Dans l'ensemble, le témoignage des fonctionnaires d'Industrie Canada a beaucoup plu aux sénateurs et leur a laissé une impression favorable du Programme de financement des petites entreprises du Canada.

## **3. Risques-devise**

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a demandé 23,1 millions de dollars pour compenser des pertes au titre des opérations de change encourues durant des missions. Le comité s'est demandé pourquoi le gouvernement du Canada ne couvre pas ses risques de change, à l'instar des grandes multinationales. M. Smith a dit croire que le gouvernement du Canada avait délibérément choisi de ne pas

essayer de se protéger des risques-devises et d'essayer plutôt de compenser certaines des dépenses découlant des fluctuations monétaires.

#### **4. Agence canadienne de développement international**

Le comité a dit vouloir obtenir une explication détaillée du fonctionnement du programme dans le cadre duquel l'ACDI verse un montant équivalent aux dons offerts par les Canadiens à la suite de catastrophes. Le comité craint que les pays comptant une communauté bien organisée au Canada bénéficieront systématiquement plus du programme que d'autres pays parce qu'ils pourront recueillir plus d'argent. M. Smith s'est engagé à obtenir de l'ACDI l'information demandée.

#### **5. Condition féminine**

Des sénateurs se sont enquis de l'existence d'études faisant état des économies qui pourraient découler de la décision du gouvernement fédéral de ne plus permettre aux femmes et à d'autres groupes de porter des affaires de parité salariale devant la Commission des droits de la personne, pour permettre plutôt que ces affaires soient portées devant un tribunal indépendant, la Commission des relations de travail dans la fonction publique, ce qui obligerait les employeurs et les syndicats à étudier les questions de parité salariale à l'étape de la négociation de contrat, comme le voudrait le projet de loi C-10, Loi d'exécution du budget de 2009. M. Smith s'est engagé à examiner la question et à présenter son rapport au comité.

#### **6. Environnement**

Certains sénateurs croyants que le gouvernement ne compte qu'un nombre limité d'initiatives climatiques ont exprimé des préoccupations au sujet des retards concernant l'Initiative pour un investissement écoagricole dans les biocarburants. Ils s'inquiétaient notamment du fait que le budget prévu de 45 millions de dollars, affecté à d'autres fins en raison des retards, ne sera jamais consacré à l'Initiative. M. Smith a convenu de donner suite à cette question. Des sénateurs ont indiqué par ailleurs que malgré le retard accusé par cette initiative, le gouvernement du Canada a demandé des crédits de 85 millions de dollars pour financer sa contribution au Fonds d'investissement pour le changement climatique de la Banque mondiale aux fins du programme pilote visant à faciliter l'adaptation aux changements climatiques.

#### **7. Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne**

Le comité a posé des questions aux représentants du Conseil du Trésor à propos de la Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne. Il leur a en outre demandé pourquoi certains ministères qui étaient censés participer au programme n'ont pas demandé de crédits. M. Pagan a indiqué au comité que cette initiative fait appel à la coopération de 14 organismes et que seulement sept d'entre eux avaient fait état de besoins financiers dans ce budget supplémentaire. D'autres partenaires demanderont vraisemblablement les affectations requises plus tard.

## 8. Agriculture et Agroalimentaire Canada

Le 3 mars 2009, les sénateurs ont pu discuter à fond avec des fonctionnaires d'Agriculture et Agroalimentaire Canada du programme de transition permettant aux producteurs de tabac jaune de l'Ontario de quitter l'industrie. Ils ont cherché à savoir notamment pourquoi le Budget supplémentaire des dépenses (C) ne prévoyait rien au titre des initiatives de développement communautaire de 15 millions de dollars qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada a annoncées le 1<sup>er</sup> août 2008. M. Meredith a répondu que, ces initiatives s'adressant expressément aux localités touchées par le programme de transition, Agriculture et Agroalimentaire Canada poursuivait avec elles ses consultations sur le meilleur usage à faire des fonds. Comme les fonctionnaires ne savaient pas encore quels types d'initiatives on allait favoriser pour faciliter la transition à d'autres cultures, il n'y avait pas besoin de crédits pour le moment. Une fois les détails du programme connus, M. Meredith a promis d'en informer le comité par écrit. M. Marsland a indiqué par ailleurs au comité que le gouvernement de l'Ontario facilitait au niveau de la réglementation la mise en œuvre du programme de transition sans toutefois en partager les frais ni financer de programme séparé.

Le comité avait des questions au sujet de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, mais les fonctionnaires d'Agriculture et d'Agroalimentaire Canada l'ont informé qu'ils ne pouvaient pas parler en son nom. Les sénateurs ont déclaré souhaiter inviter l'Agence à répondre à leurs questions.

Les sénateurs ont noté qu'à la page 115, le ministère réduisait ses dépenses du crédit 1c de 3,6 millions de dollars. Certains d'entre eux ont voulu savoir quels programmes il avait fallu comprimer pour permettre ce transfert à d'autres ministères et organismes. M. Marsland a semblé dire qu'aucun programme n'avait été touché parce que, aux termes de l'Accord-cadre Cultivons l'avenir, le ministère avait repéré d'importants dossiers qui relevaient de Santé Canada. C'est pourquoi il a demandé et obtenu les ressources en voie de transfert à Santé Canada. Étant donné que les ministères demandent rarement des crédits dans le seul but de les transférer à un autre ministère, le comité voudra peut-être obtenir du ministère des éclaircissements à ce sujet.

## CONCLUSION ET RÉSUMÉ DES TRAVAUX DU COMITÉ EN 2008-2009

Le comité a abordé les questions précitées et d'autres encore durant la séance qu'il a consacrée au *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009*. Dans certains cas, les fonctionnaires du Conseil du Trésor et d'Agriculture et Agroalimentaire Canada entendus se sont engagés à lui fournir des informations complémentaires à une date ultérieure.

Le comité sénatorial permanent des finances nationales auquel a été renvoyé le *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009* a, conformément à l'ordre de renvoi du 24 février 2009, étudié ledit budget et présente ici son rapport.

Par ailleurs, ce rapport sur le *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009* est le dernier du comité pour l'exercice 2008-2009. Le comité a consacré en tout huit rapports aux dépenses du gouvernement pendant cette période.

Conformément à son usage, le comité a réservé plusieurs réunions à l'étude des prévisions budgétaires au printemps 2008. Pendant cette période, il a déposé :

1. en mars 2008, un premier rapport intérimaire sur le *Budget des dépenses 2008-2009*, qui en précise et en explique les principales caractéristiques;
2. le 8 avril 2008, un rapport sur la gestion des ressources humaines dans la fonction publique;
3. le 28 mai 2008, un rapport sur les postes de haut fonctionnaire et d'agent du parlement créés ou modifiés par la *Loi fédérale sur la responsabilité*, qui traite du mandat, du rôle et du processus de dotation de ces postes;
4. le mardi 3 juin 2008, un rapport sur le *Budget supplémentaire des dépenses (A) 2008-2009* déposé avant l'examen des derniers crédits;
5. le mercredi 4 juin 2008, un deuxième rapport provisoire sur le *Budget principal des dépenses 2008-2009*;
6. en juin 2008, un rapport sur les programmes d'infrastructure et les organismes de développement régional déposé à l'issue d'un examen des initiatives fédérales en matière d'infrastructure.

En raison de la tenue d'élections à l'automne 2008 et de la prorogation du Parlement en décembre 2008, le comité n'a pas pu reprendre ses travaux avant février 2009. Il a depuis terminé un rapport sur le *Budget supplémentaire des dépenses (B) 2008-2009* et le présent rapport sur le *Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009*.